

「頻出会話表現」のまとめ

【1】挨拶の決まり文句

- (1)How are you? 「元気ですか(ご機嫌如何ですか)」
=How are you doing?
=How are you getting along?
- (2)How have you been (doing)? 「元気でしたか(久しぶりの時)」
=What have you been up to?
- (3)How are things (going) with you? 「調子(状況)はどうですか」
=How's everything (going)?
- (4)How's your work coming along? 「お仕事はうまくいってますか」
- (5)Make yourself at home. 「おくつろぎください」
- (6)Help yourself to A(食物・飲み物). 「ご自由にAをお取りください」
- (7)It's been a long time since I saw you last. 「ずいぶん久しぶりですね」
=I haven't seen you for a long time. 愈for a long time は for ages[an
=Long time no see! age] でも言い換え可。
- (8)Fancy[Imagine] meeting you here. 「こんな所でお会いするとは夢にも思いませんでした」
- (9)What's new? 「何か変わったことあったかい」
- (10)①Nice to meet you. 「はじめまして」
②Nice meeting you. 「(今日は)お目にかかれて光栄でした」
愈②の方は別れる際の挨拶となる。
- (11)I must be off[going now]. 「(相手の家等から帰る時) おいとまさせていただきます」
- (12)Please remember me to A(人). 「Aさんによろしくお伝えください」
=Give my best regards[wishes] to A(人).
=Say hello to A(人).
- (13)Take care (of yourself). 「お体お大事に」「気をつけてね」
- (14)I'll miss you. 「さびしくなるよ」
- (15)God bless you. 「お大事に」「ご無事で」
- (16)(I wish you) Good luck! 「幸運を」
- (17)I've got to get going. 「もうおいとましなければなりません」
=We must be off now.

- (18) See you (later). 「じゃ、また(あとでね)」
(19) So long. 「さよなら」 = Good-bye.

【2】 勧誘や提案の決まり文句

- (1) Why don't you do[原形]~? 「~したらどうですか」
= Why not do[原形]~?
= Won't you do[原形]~?
= (How) Would you like to do[原形]~?
= How[What] about doing~?

(2) Shall I do[原形]~? 「(私が) ~しましょうか」

(3) Shall we do[原形]~? 「(一緒に) ~しませんか」

= Why don't we do[原形]~?

= How[What] about doing~?

= What do you say to doing~?

= Let's do[原形]~!

= Suppose we do[原形]~. 「~したらどうだろう」

(4) Would you like to do[原形]~? 「~したいですか」

Would you like A? 「Aはどうですか」

(ex) Would you like to come with me? 一緒においでになられますか

◎上例は、シチュエーションにより「勧誘」「提案」両方の可能性がある。

Would you like a cup of tea? お茶を1杯いかがですか

(5) Would you like me to do[原形]~? 「(私に)~してほしいですか」

《勧誘・提案を承諾する》

- (1) All right. 「いいよ」
(2) By all means. 「ぜひ」
(3) Ok. 「いいよ」
(4) Sounds Great! 「そりゃいいね」
(5) Sure. 「いいとも」
(6) With pleasure. 「喜んで」
(7) Yes, let's. 「うん。そうしよう」
(8) Certainly 「いいとも」「もちろん」

(9)Why not? 「いいとも」

㊦Why not.は前の文の内容によって2通りに訳せてしまうから要注意!

① (相手の提案・勧誘・依頼に対しての why not?) 「いいとも/そうしよう」

(ex) A: Let's go. さあ行こう

B: Why not? もちろんだ

② (相手の発言に対し、単純に疑問の意をこめて) 「なぜ(だめなの)?」

(ex) A: You shouldn't smoke. たばこを吸ってはいけない

B: Why not? どうして(いけないのか)

《勧誘・提案を断る》

- | | |
|------------------------------------|-----------------|
| (1)No, don't bother. | 「いいえ、結構です」 |
| (2)No, I'd rather not. | 「あまりしたくはないんです」 |
| (3)No, it's OK, thanks. | 「いいえ、結構です」 |
| (4)No, thanks all[just] the same. | 「いいえ、結構です」 |
| (5)That's all right. I can manage. | 「大丈夫、なんとかしますから」 |

【3】依頼・許可の決まり文句

(1)Will[Would/Can/could] you do[彫]~? 「~してくれますか(下さいますか)」

=May I trouble you to do[彫]~?

=Do[Would] you mind doing~?

㊦更に丁寧さを表すために、文頭に

Excuse me, (but) ~

=(I'm) Sorry to trouble[bother] you, (but) ~

などを付けることもある。

(ex) Excuse me, (but) could you tell me the way to the station?

失礼ですが、駅に行く道を教えていただけませんか

㊦Excuse me は、以下のように単に質問する場合でも用いる。

(ex) Excuse me, (but) do you know if Flight 117 is on time?

おたずねしますが、117便は予定どおりでしょうか

また Excuse me? で「すみませんがもう一度おっしゃって下さい」という意味でも使われる。これは Pardon me? I beg your pardon? などで言い換えられる

(【6】を参照せよ)。

- (2) May I ask a favor of you? 「お願いがあるのですが」
=Would you do me a favor?
- (3) Would you do me a favor by doing~? 「すみませんが~してくれませんか」
=I was wondering if you'd like[care] to do[原形]~.
=Would you be kind enough to do[原形]~?
=I'd appreciate it if you would do[原形]~.
=I would like you to do[原形]~.
- (4) Mind if I do[原形]~? 「~してもいいですか」
=Would you mind my doing~?
=I wonder if I could do[原形]~.

《依頼を承諾する》

- (1) All right. 「いいですよ」
(2) By all means. 「ぜひどうぞ」
(3) I'd be glad to. 「喜んで（やりますよ）」
(4) No problem. 「お安いご用です」
(5) OK. 「いいですよ」
(6) With pleasure. 「喜んで」
(7) Why not? 「いいとも」
(8) Yes, certainly you may. 「ええ結構です」
(9) Sure. 「いいよ」
=Sure thing!
=Surely!
=Certainly!
- (10) Be my guest. 「どうぞご自由に（ご遠慮なく）」
(11) Go ahead. 「どうぞ」

《依頼を断る》

- (1) I'm afraid you can't. 「ダメだと思います」
(2) No way. 「絶対ダメ」
(3) Well, I'd rather you didn't. 「そうですねえ、やはり遠慮してもらえませんか」

【4】謝罪・感謝の決まり文句

- (1)Excuse me. 「(ぶつかったりしたとき) すみません」
- (2)I beg your pardon. 「申し訳ありません」
=I'm to blame. =I'm sorry.
=It[That] was my fault. =Sorry.
=I owe you an apology.
- (3)I must apologize [to you] for A(過失など). 「Aのことであなたにお詫びしなくてははいけません」
- (4)I didn't mean to. 「そんなつもりじゃなかったんです」
- (5)How nice[kind] of you! 「ご親切にどうも」
=It's nice[kind] of you.
- (6)I couldn't thank you enough. 「お礼の言いようもありません」
- (7)Thank you so[very] much. 「本当にありがとうございました」
- (8)I appreciate your kindness. 「ご親切ありがとうございました」
I'd appreciate that. 「そうしていただければありがたいです」
- (9)(I'm) Glad to hear it. 「それはうれしいなあ」

《相手の謝罪に対して》

- (1)Don't worry about it. 「気にしないで」
=Forget it.
=Don't let it bother you.
=Please think nothing of it.
=Take it easy.
=Never mind.
- ⚠「Don't mind」とは言わない。要注意。
- (2)That's all right[OK]. 「いいんですよ」
- (3)I accept your apology. 「あなたの謝罪を受け入れます」
- (4)Thank you, anyway. 「いずれにしましても、ありがとうございました」
=Thank you just[all] the same.

⚠道を尋ねても相手が「すみません。よく分かりません」等と答えて、自分の思うような情報が得られなかった。それでも相手に一応はマナーとして感謝の言葉を述べねばならない。そういう場合に使う決まり文句が(4)のセリフ。

《相手のお礼に対して》

(1) Forget it. 「気にしないで」「なんてことありません」
=It's nothing. =Not at all.
=Think nothing of it. =No trouble at all.
=That's OK[all right]. =No problem.

(2) You're welcome. 「どういたしまして」
=You're very[quite/ most/ more than] welcome.
=Welcome.
=Don't mention it.
=[That is] My pleasure.
=The pleasure is mine.
=[It's] A pleasure.
=You bet.

(3) Anytime. 「いつでもどうぞ」
=Ask me anytime.

【5】相づちなど

(1) Are you sure? 「本当ですか」
(2) Exactly. 「その通り」
=That's it. =Right. =Precisely.
=That's right. =It sure is.
(3) Good[Great] idea. 「そりゃいい」
=Sounds good[great].
(4) Maybe. 「たぶんね」
(5) Really? 「本当？」
(6) You don't say (so)! 「まさか／ウソでしょ」「冗談だろ」
=Well, I never (did)! =You must be kidding[joking].
=Don't give me that. =You're kidding[joking].
=No kidding. =Not really!
=You don't say (so).
(7) What a shame! 「そりゃ残念」

- (8) Uh-huh ① [əhʌ] = Yes (肯定・同意)
 ② [ʌʌ] = No (否定・不賛成)
- (9) That's good to hear. 「それは結構ですね」
- (10) (That's) Too bad. 「残念ですね」「困ったこと(お気の毒)ですね」
 =I'm sorry to hear that.

【6】相手の言っていることがよくわからないときの決まり文句等

- (1) [I beg your] Pardon? 「すみませんがもう一度言ってください」
 =Pardon me?
 =I'm sorry, but I couldn't understand what you said.
 =I'm sorry, but I couldn't follow[get] you.
 =Excuse me?
 =Sorry?
 =Come again?
 🔗Excuse me. や Pardon me. I beg your pardon. は「すみません」「失礼しました」という意味でも用いる。
- (2) I don't understand[make out] what you mean.
 =I don't understand[make out] what you are getting at.
 =What are you driving at? 「あなたの言っていることがわかりません」
- (3) What do you mean by that? 「それどういう意味？」

【7】相手の様子や意見を尋ねる決まり文句

- (1) What's wrong (with you)? 「どうしたんですか」
 =What's the matter (with you)?
 =What's up?
 =Is anything wrong?
 =What('s) happened?
- (2) What is A like? 「Aはどんなふう(人・もの・場所等)ですか」

- (3)What're you up to? 「きみ何を企んでいるんだい」
(4)What did you do with A? 「Aをどうしましたか」「Aをどこにやったのですか」
(5)What[xHow] do you think of[about] A? 「Aをどう思いますか」
=What[xHow] do you make of A?
=What[How] do you feel about A?
=How[xWhat] do you find A?
=How[xWhat] does A sound?
=How[xWhat] do you like A?
=How[what] about A?

☞How do you like A?には以下の2つの意味があるから注意。

- ① [好き嫌いの感想を問う]

(ex) How did you like your trip? 旅はいかがでしたか

- ② [(食物等の調理の) 希望を問う]

(ex) A: How do[would] you like your coffee?

コーヒーはどうしましょうか

B: I like it black.

ブラックをお願いします

A: How do[would] you like your steak?

ステーキ(の焼き加減)はどうしましょうか

B: Well-done,Please.

ウェルダンをお願いします

☞How about A?も以下の2つの代表的な用法がある。

- ① [勧誘・提案] 「A(をして)はどうですか」

(ex) How about (going for) a walk?

散歩に行きませんか

How about another piece of cake?

ケーキをもうひとついかがですか

- ② [相手の意見・説明を求めて] 「Aについてどう思いますか」

(ex) How about your trip? 旅はどうでしたか

cf;How about that! まあすごい(驚き・賞賛を表す決まり文句)

【8】電話での決まり文句

- (1) Who's calling, please? 「どちら様ですか」
=Who (is this)?
=Who's there?
- (2) May I have your name? 「お名前をうかがえますか」
- (3) Hello. This is A(人) (speaking). 「もしもし、こちらAです」
- (4) Can I talk to B(人)? 「Bさんと話せますか」
- (5) Is B(人) in[there]? 「Bさんはいらっしゃいますか」
- (6) Hold[Hang] on a minute. 「少々お待ちください」
=Hold[Hang] on one minute
=Hold the line, please.
- (7) Don't hang up (the receiver) yet. 「まだ電話を切らないでください」
☞「受話器をとる」は lift[pick up/take up] the receiver.
- (8) You are wanted on the phone. 「電話ですよ」
=There is a call for you.
=You have a call.
- (9) You're connected. Go ahead, please. 「つながりました。どうぞお話ください」
- (10) The line is busy (just now). 「今、お話中です」
=A(人) is on the phone.
- (11) Speaking. 「私です」
- (12) Please call again[back] tomorrow. 「明日かけ直して頂けますか」
- (13) I'll call you back later. 「(後で)折り返し電話します」
- (14) Will you leave a message? 「伝言はありますか」
=Would you like to leave a message?
=Can I take a message?
- (15) May[Can] I leave a message (with A)? 「(Aさんに)伝言してくれますか」
=Will you take a message (with A)?
- (16) What number are you calling? 「何番におかけですか」
- (17) You have[dialed] the wrong number. 「番号が間違ってますよ」
- (18) Can I reach you at this number? 「この番号で連絡がとれますか」
- (19) Would[Could] you put me through to the general affairs section?
「庶務課につないでもらえますか」

☞「put A(人) through to B」で「Aの電話をBにつなぐ」。

【9】その他の応答の決まり文句

- (1)Of course not. 「もちろんそんなことはありません」
(2)Me, too. 「私もそうです(肯定表現)」=So+V+I.
Me, neither. 「私も～ではありません」=Neither[Nor]+V+I.
(3)Go ahead. 「(許可をあらわして)どうぞ」=Sure, Certainly

(ex) A: May I borrow this pen?

このペンをお借りしていいですか

B: Yes, go ahead.

ええ、どうぞ

會go ahead にはこれ以外に以下のいろいろな意味がある。

- ①「(話などを)さあどンドン続けなさい」「それから?」

(ex) Go ahead with your story.

どうぞ話を始めて[続けて]ください

- ②「(仕事などを)さあどンドン進めなさい」「やれやれっ!」
③「(食物などを)さあどうぞおあがり[お取りなさい]」
④(電話交換手の)お話しください
⑤(道、順番などを譲って)お先にどうぞ =After you

(4)There you are. 「言った通りでしょ」

(5)Far from it. 「とんでもない」

=On the contrary.

=Not in the least.

=Never!

(6)Not really. ①「実のところそうでもありません」

②「まさか」

(7)Not (too) bad. 「なかなかいいですね」

(8)Couldn't be better. 「最高だよ」

(9)Couldn't have been better. 「最高だったよ」

(10)Let me see. 「(何かを言おうとして) え〜と」

=Let's see.

(11)So so. 「普通ですね(良くも悪くもない意)」

(12)Not much. ①「たいして[あまり]…ないです」

②「とんでもない、まさか」=certainly not

(13)Nothing special. 「特に何も(ないです)」

- (14) So what? 「だから何だっていうんだ」「どうでもいいだろ」
- (15) Mind your own business. 「大きなお世話だ」
=It's none of your business.
- (16) Oh my God! 「(驚き・狼狽を表して)おやまあなんと」
=Oh my goodness! =Jesus Christ!
=Good gracious! =My, my!
=Gee! =Oh dear!
- (17) Leave me alone. 「ほっといてくれ」
=Don't bother me.
- (18) Look. 「あのね」「いいかい(よく聞いておけよ)」
=Mind (you).
愈文頭で相手の注意を喚起するのに用いる。
- (19) I see. 「わかりました」
=I('ve) got it.
=I get it.
愈I just don't get it. で「さっぱりわからない」という意味になる。
Get it? で「わかったかい?」という意味になる。これは Do you get it? の
Do you の省略された表現。
- (20) You got it. ①「その通り」「正解です」
②「そうしたいのならそうしなさい(後は知らないよ)」
- (21) Who cares? 「誰が構うものか」
- (22) I don't care. ①「構いません」
②「結構です」

【10】 Would[Do] you mind~? 「~してくれますか」に対する答え方

《承諾する場合》

No, I wouldn't[don't] mind.

=Certainly not.

=Of course not.

=No, not at all.

=Sure.

=Go ahead.

《断る場合》

Yes, I do mind.

=I'm sorry I can't, because~.

=I'm sorry, but I'd rather you didn't.

【11】 店・レストランなどで

- (1) May I help you? 「何にいたしましょうか」「いらっしゃいませ」
- (2) How many of you? 「何名様ですか」
- (3) Will you come this way, please? 「こちらへどうぞ」
- (4) Is anyone serving you? 「もうご注文はうかがっておりますか」
=Is anyone attending to you?
=Are you being helped[served/attended to]?
=Have you been waited on?
- (5) Here's the menu. 「こちらがメニューです」
- (6) Anything else? 「他にご注文はございますか」
- (7) Please take your time. 「どうぞごゆっくり」
- (8) I'll take it. 「これください」
- (9) How about another[a second] helping of salad?
「サラダのお代わりはいかがですか」
- (10) I'm just looking. 「見てるだけです(買うつもりはありません)」
- (11) Which do you like better, tea or coffee?
「お茶とコーヒーどちらが好きですか」
- (12) How would you like your steak? 「ステーキの焼き具合は如何いたしましょうか」
- (13) We have a wide selection. 「私どもではいろいろと取り揃えております」
- (14) I've had enough. 「おなかいっぱいです」
=I'm full.
- (15) How would you like to have you hair done?
「どういった髪型にいたしましょうか」
- (16) Could I have the check[bill], please? 「お勘定お願いします」
(Give me) Check[Bill], please!
- (17) Keep the change. 「つりはいらさないよ」
- (18) This is on me. 「僕がおごるよ」
=I'll treat.
- (19) It's my turn (to pay). 「今度は僕が支払う番だ」
- (20) Let's split[separate] the check[bill]. 「割り勘にしましょう」
=Go Dutch.
- (21) Excuse me. Where is the rest room? 「すみません。トイレはどこですか」
Ⓜ「a rest room」は、公共施設などのトイレのこと。個人住宅のトイレは「a bathroom」という。

(22) Can you give me change for a dollar? 「1ドルをくずしてくれますか」

㊦「change」には「小銭・くずしたお金」という意味がある。

【12】日本人に耳慣れない口語表現

A : Please pass me the salt. 「塩を取ってください」

B : **Here you are**[go]. 「はい、どうぞ」

=Here it is.

㊦これは相手に物を手渡す際の決まり文句。よく似た Here we are. は以下のような意味になる。

①[Here に強勢を置いて] 「(我々の欲しかった物が)さあここにありますよ」

②[are に強勢を置いて] 「(目的地に)さあ着きました」

(ex) Here we are at the station! さあ、駅に着いたぞ

③[Here に強勢を置いて] 「はいどうぞ」 =Here you are[go].

④ 「(腰をおろす時に)ほら、どっこいしょ」

㊦Here we go! は「さあ、行くぞ」という意味になる。

A : A Happy New Year to you, Hiroko. 「ひろこ、あけましておめでとう」

B : **(The) Same to you!** 「(あなたも)おめでとう」

=I wish you the same.

㊦(The) Same to you! は Merry Christmas! や Good Luck! と言われた時の応答として使う。

A : Happy birthday, **and many happy returns.**

B : Thanks. How nice of you to remember my birthday!

「お誕生日おめでとう(今日の日が何回もめぐってきますように)」

「誕生日を覚えていてくれるなんてうれしいわ」

A : I'll see you in a couple of year's time? 「数年したらまた会えるね」

B : I hope so. **All the best.** 「そうだといいね、元気でね」

④All the best. は、別れ・乾杯等の時に用いる。「万事うまくいきますように」という意味。

A : What do you have in mind? 「何か心当たりでもあるのかい」

B : **Nothing in particular.** 「いや別に」

A : You can have this for 30 dollars. 「これ30ドルでどうぞ」

B : All right. **It's[That's] a bargain[deal].** 「よし、決めた(それで手を打とう)」

A : Is he coming? 「彼は来るかしら」

B : **Definitely[Definitely not] !** 「来るとも[絶対来ないさ]」

④Definitely[Absolutely/ Certainly] は「Yes」の意味。

Definitely not[Absolutely not/ Certainly not] は「No」の意味。

A : I could **kick myself.** I'll never be good at anything.

B : **Come on,** don't be so hard on yourself!

「自分に腹が立つよ。ぼくは何をやってもダメさ」

「おいおい、そんなに自分を責めるなよ」

④Come on. は、相手がこちらの思うような反応を示さない場合に用い、(話者の)イライラ感を表す(「頑張れ、しっかりしろ、元気を出せ」といった、相手に対する励ましや鼓舞を表すこともある)。また、「かかってこい」「いい加減にしろ」といった意味になることもある。

A : What will become of the world in the future?

B : **Who can say?**

=Who knows?

「これから世界はどうなってしまうのだろう」

「わかりっこないよ」

④What become of A? は「Aはどうなる」という意味の決まり文句。

A : Today's homework is too difficult. 「今日の宿題は難しすぎるよ」

B : (It) Beats me, too. 「僕もまいってるよ」

A : Let me see. If I remember rightly, her name is Miho.

B : Oh, that reminds me! I have seen her before.

「え〜と、私の記憶が確かなら、彼女の名はミホだ」

「ああ、それで思い出した。彼女に以前会ったことがあるよ」

☞ Let's see. とも言う。疑いや思案を表す。

A : I want to die. 「もう死にたいよ」

B : Don't be silly. Shame on you! 「バカなこと言うな。みっともないぞ」

A : Ouch! Watch[Look] out! 「痛い! 気をつけろ」

B : Sorry. I didn't mean to. 「ごめんなさい。そんなつもりじゃなかったんです」

A : I was wondering if you'd like to come to the party.

B : Sure. I can make it.

「パーティーに来ていただけるでしょうか」

「もちろん。出席できますよ」

☞ make it の意味は、以下の通り。

- ① 「成功する」
- ② 「(列車に) 間に合う」
- ③ 「(会等に) 出席する」
- ④ 「(目的地に) たどり着く」

A : Would you like to have another cup of tea?

B : I've had enough, thanks all[just] the same.

「お茶もう一杯いかが」

「もう十分いただきました。結構です。どうもありがとう」

☞ 「thanks all[just] the same.」は相手の申し出や好意を辞退する時に用いる。「

No, thank you.」より丁寧。

A : I've been too busy.

B : **No wonder** we don't see you often these days.

「このところ忙しくてね」

「どおりで最近あんまり顔見せないわけだ」

☞No wonder S + V～. で「～なのも不思議ではない、どおりで～なわけだ」。

A : Congratulations, Miki! **Well done!** 「おめでとう、ミキ。よくやったね」

B : Thanks.

「ありがとう」

A : **Guess what!** I really bumped into Mary yesterday.

「あのねえ、僕は昨日メアリーに偶然会ったよ」

B : **No kidding!**

「冗談でしょ」

=You must be joking[kidding]!

=You are joking[kidding]!

☞Are you kidding[joking]? とも言う。

A : I'd love to attend the party, but I have much to do.

B : **It's a pity** (that) you can't come.

「パーティに出たいんだけど、しないといけないことがたくさんあってね」

「君が来れないのは残念だなあ」

A : **Come to think of it**, I met him at the theater.

B : **Come off it**. You can't have met him.

「そういえば、劇場で彼に会ったよ」

「バカ言うなよ(うそつけ)。きみが彼に会ったはずないよ」

A : Let me tell you about my vacation. 「俺の休暇の話をさせてくれよ」

B : **Give me a break**, will you?"

「かんべんしてくれよ」

☞Give me a break で「勘弁してくれよ」「大目に見てくれ(見逃してくれ)よ」。

A : Say hi to Jack. 「ジャックによろしく(って伝えておくれ)」

B : You bet! 「いいとも」

☞ You bet your life[boots]! などとも言う。

You bet. は他にも You bet (that) S+V~. で「(君の言う通り)確かに」という表現もある。

A : Were you scared? 「こわかった?」

B : You bet I was. 「実はそうなんだ」

それから I bet. という表現もある。意味は以下の通り。

①[I bet (you) (that) S+V~ で] きっと~だ =I'm sure (that) S+V~.

(ex) I bet it's fine tonight. 今夜はきっと晴れるよ

②[相手の発言に対して I('ll) bet. で] そのとおり、きっとそうだと思う

☞ I bet. は反語的に(疑いを示して)「怪しいもんだ、さあどうかね」という意味になることもある。

A : Will you come to the party? 「パーティーに来る?」

B : Well, it depends. 「まあ状況次第というところかな」

☞ That (all) depends. あるいは It all depends. または Depends とも言う。

「それは事情 [条件] 次第だ」「時と場合によるね」という意味。on の後に circumstances が省略されている。

- ・ (I'll) Tell you what. ① 「(会話の切り出しに用いて)あのね」
=You know what. ② 「良い考えがあるよ」
- ・ It's not a great deal. 「大したことはないね」
- ・ Who is it? 「(玄関先などで相手が見えない時に)どちら様ですか」
- ・ Do you have the time? 「今何時ですか」
 ☞ Do you have (some) time?は「(ちょっと)お時間ありますか」の意味。
- ・ May I be excused? 「トイレに行ってもいいですか」
- ・ You may have it for the asking. 「頼めばもらえます」
- ・ Freeze! 「動くな」
=Don't move!
- ・ Search me. 「さあね(僕に聞くなよ)」
=I don't know.
- ・ You can't miss it. 「きっと見つかりますよ」
 ☞道を尋ねてきた人に道順を教えてあげた後で、その相手を安心させるために言うセリフ。
- ・ Hold your horses! 「そんなに張り切らないで」
- ・ Here[There] you go again! 「ほらまた始まった(また言っているよ)」
 ☞その行為(話)に対する不快な(嫌な)気持ちを表す表現。That's it! という言い方もある。
- ・ It's on the tip of my tongue.
 「喉(のど)まで出かかっているんですが(どうしても思い出せません)」
- ・ Don't be long. 「早く帰ってきなさいよ」
- ・ That will do. 「それで結構です」「もう十分だ(もうやめろ)」
=That will be fine.
 ☞自動詞の do は「間に合う」「十分だ」「結構だ」という意味になる。
 That won't do. で「それではだめだ」となる。
- ・ Anything will do. 「何でも結構です」
=Anything will be fine.
 ☞Will this do? で「これでよろしいですか」となる。
- ・ Behave yourself. 「行儀よくしなさいよ」
- ・ (You did a) Good[Great] job. 「よくやった」「すごいぞ」
- ・ It's up to you. 「君次第さ」
- ・ What a nerve! 「なんてあつかましいんだ」
 ☞What a+名詞…!で「なんという(まあ)…」。

(ex) What a coincidence[偶然の一致]!

なんというめぐりあわせだろう、奇遇ですね

What a shame[恥・残念なこと]! ①なんというひどいこと(恥ずかしいこと)だ

②なんという残念[気の毒]なことだ

・ That's going too far. 「それはやり(言い)過ぎだよ」

・ I mean it. 「本気で言っているんだぞ」

=I mean what I say.

cf; You didn't mean it. 「まさか本気じゃないでしょうね」

=Do you really mean it?

・ for goodness' [heaven's / God's] sake

①[依頼を強調して]「後生だから、お願いだから」

(ex) Don't say such a thing for heaven's sake.

後生だからそんなことを言わないで

②[迷惑・いらだち・疑問の気持ちを表して]「いったい」

(ex) What do you want me to do, for God's sake?

いったい何をしろと言うんだ

・ No way!

①[依頼の返答として]「いやだ、とんでもない、冗談じゃない」

☞これは no の強意表現。

②「まさか(そんなはずはない)」「ありえない」

(ex) A: She's over 50? 彼女50過ぎだって

B: No way. まさか

・ That's it.

①[同意して]「ああそれだ、その通りだ、それが問題だ」

☞必要なことがわかったり、手に入った時などに用いる。

(ex) A: Isn't this the book you're looking for?

これが君の捜している本ではありませんか

B: That's it, thanks.

あっ、そうです。ありがとう

☞That's right. と That's it. の違い。

That's right. は、文字通り「その通りだ」の意で相手への同意を表すのに対し、That's it. は、自分の考えを他の人に先を越されて言われた時などに「そうそう、その通り」の意で用いる。

②「そこまで、それでおしまいだ」

(ex) That's (about) it for tonight. 今夜はそこまで

- ・ That is all (there is to it). 「それだけのこと(話)だ、それでおわり」
- ・ You can say that again! 「(相手に同意して)まさに君の言う通り!」
- ・ This is it!

① 「さあ、お待ちかねのもの[人]です」

◎ショーの口上等で用いる。

(ex) And now, ladies and gentlemen, this is it, the Michael Jackson show!

さあ皆様、いよいよお待ちかねのマイケル・ジャクソン・ショーの始まりです

② 「(いよいよ)来たべき時が来た」

(ex) The father said to his son, "This is it."

父親は息子に言った。「いよいよだぞ」

③ 「全くそのとおり、確かにそうだ」 =That's it!

④ 「これだ、やっと見つけたぞ」

- ・ Go for it. 「(相手を励まして)がんばれ」「行けー! 一発ぶちかませ」
◎試合などでの声援。

- ・ Cheer up. 「元気出せよ」「がんばれ」「くよくよするな」

- ・ It's a bargain. 「決めた(それで手を打とう)」

- ・ Take it easy. 「(人をなだめて)落ち着いてください」「興奮するな」
「そうむきになるなよ」

- ・ You name it. 「何でも言ってごらん(言ってくれ)」

◎Name it[yours].で「飲みたいものを言ってくれ」という意味で、酒をおごるとき言葉にもなる。

- ・ Say when! 「(人に飲物等をついでやるときに)

丁度いい分量になったら言ってね」

- ・ Anyway 「それはそうとしてね」「ともかく」

=In any case

- ・ It can't be helped. 「仕方がないよ」「どうしようもない」

=You can't help it.

- ・ How come? 「どうして?」

=Why?

=What for?

・ That explains it. 「それでわけがわかった」

④この explain は「(物事が)~の原因を説明する」という意味。以下のような用例もある。

(ex) That explains everything. ああ、それで何もかも分かった

That explains her silence[absence].

それで彼女の沈黙[欠席]の理由がわかった